

敦煌學

第三十九期

- 山本孝子 書儀與書札之間——編纂步驟、性質及內容的再認識
朱玉麒 高昌童謠與唐代西域的戰爭
余 璽 敦煌行腳僧圖中的遊方僧人及其神聖敘事考
林仁昱 敦煌「五臺山讚歌」之寫卷樣貌與應用研究
馬小鶴 妲厄娜 (daēnā) 與電光佛
劉鐔靖 論敦煌本地論學派義章文獻之「一乘」詮釋

變文研究專題

- 荒見泰史 《葉淨能詩》與葉淨能
張小豔 《太子成道經》與《悉達太子修道因緣》關係之研究
陸穗璉 敦煌變文所見的夢象及其運用

書評

- 王三慶 楊秀清著《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》讀後

南華大學敦煌學研究中心

2023年8月

敦煌學

第三十九期

汪娟 楊明璋 主編

南華大學敦煌學研究中心

2023年8月

《敦煌學》第三十九期

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員

王三慶 朱鳳玉 汪娟 李玉珉 柴劍虹 高田時雄

張廣達 陳懷宇 項楚 榮新江 鄭炳林 鄭阿財

主 編 汪娟 楊明璋

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾正式發表之中文稿為限。
- 三、來稿須經二位專家學者匿名審查通過後始予刊登，特約稿除外。
- 四、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。請儘量提供與 MicrosoftWord 相容之完稿電子檔與 PDF 電子檔。如有附圖，請儘量另附 300DPI 以上高解析度之 JPG 檔。
- 五、來稿請附論文篇名、300-500 字摘要、3-5 個關鍵詞(皆須中英文)，另附主要參考文獻。投稿著作者之署名、工作單位、職稱(皆須中英文)，及通訊資料。
- 六、撰稿體例請自行參考：<http://nhdh.nhu.edu.tw/2-1.htm>，點選「研究論著」。請務必依本刊「撰稿體例」撰寫，以利作業。
- 七、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 八、作者如投稿本刊並經收錄後，即視為同意本刊授權合約機構：將「合約標的」進行數位化、重製等增值流程後，收錄於資料庫或電子書，並規劃成權利產品（或服務），以電子形式透過單機、區域網路、網際網路、無線網路或其他傳輸方式授權用戶進行檢索、瀏覽、下載、傳輸及列印等使用行為。
- 九、來稿內容涉及著作權問題（如：圖表與長篇之引文等），請作者事先取得著作權持有者之同意。如有違反著作權之情事，文責自負，與本刊無關。
- 十、投稿本刊論文，請將 Word 電子檔與 PDF 電子檔各一份，逕寄至電子郵箱：dunhuangxue.nh@qq.com 或 dunhuangxue.nh@gmail.com。

敦煌學 第 39 期

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

dunhuangxue.nh@qq.com 或 dunhuangxue.nh@gmail.com

主編：汪娟、楊明璋

副主編：梁麗玲

執行編輯：廖方瑜、朱怡璇

出版發行：樂學書局有限公司

臺北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定價：500 元

出版日期：中華民國 112 年 8 月 2023 年 8 月

ISSN 1015-9339

目次

書儀與書札之間——編纂步驟、性質及內容的再認識-----	山本孝子	1
高昌童謠與唐代西域的戰爭-----	朱玉麒	23
敦煌行腳僧圖中的遊方僧人及其神聖敘事考-----	余 曩	45
敦煌「五臺山讚歌」之寫卷樣貌與應用研究-----	林仁昱	71
姐厄娜（daēnā）與電光佛-----	馬小鶴	103
論敦煌本地論學派義章文獻之「一乘」詮釋-----	劉鐔靖	131
《葉淨能詩》與葉淨能-----	荒見泰史	169
《太子成道經》與《悉達太子修道因緣》關係之研究-----	張小豔	193
敦煌變文所見的夢象及其運用-----	陸穗璉	231
書評：楊秀清著《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》讀後----	王三慶	263

Table of Contents

The Way of Editing Shuyi and Writing Letter----- -----YAMAMOTO Takako	----- 1
“Gaocang Tongyao” and the War in the Western Regions of the Tang Dynasty -----ZHU Yuqi	----- 23
The Origin and Sacred Narrative Analysis of the Walking Monk in Dunhuang Xing Jiao Seng Art -----YU Zhao	----- 45
Research on the Dunhuang “Mount Wutai Hymns” of the Manuscripts’ Appearance and Application -----LIN Jenyu	----- 71
Daēnā and Lightning Buddha----- -----MA Xiaohe	-----103
The Interpretation of “ekayāna” in the Yichengyi Literature of the Dunhuang Dilun School-----LIU Tanching	-----131
<i>The Wizard Yeh Ching-neng</i> and <i>Ye Jin-neng</i> ----- -----HIROSHI Arami	-----169
A Study of the Relationship between <i>Tai Zi Cheng Dao Jing</i> and <i>Xi Da Tai Zi Xiu Dao Yin Yuan</i> -----ZHANG Xiaoyan	-----193
The Application and Analysis of “Dream” in Dunhuang Bianwen ----- -----LU Suilien	-----231
[Book Review] Meditation after Reading Yang Xiuqing, <i>The Knowledge and Thought of Dunhuang People in the Tang and Song Dynasties</i> ----- -----WANG Sanching	-----263

楊秀清著《唐宋時期敦煌大眾的 知識與思想》讀後

王三慶*

一、前言

正忙著《《新選合併明朝三春演義大全》研究》一書的完稿與出版，已經搞得昏頭轉向，亂無頭緒，難分日夜了，卻從電話那頭傳來鳳玉教授的聲音，很鄭重地談到秀清先生遠從大西北寄來他多年的工作成果：《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》，希望臺灣學界能有研究關於敦煌的同好朋友，在覽閱本書一過之後，加以評介，給予意見，並饗讀者。談到臺灣學界涉及研究敦煌文物者原本不多，在疫情之前大家也多見過面了，疫情之後新增的年輕學者更少，如果不是「唐代學會」每年還辦理著經常性的國內外學術研討會和一些活動，以及臺灣《敦煌學》刊物的出版，真的要讓現代的年輕學者從事那種斷簡殘篇的艱辛拼湊和解讀，花費漫長的時間沉浸其中，等到年過半百，逐漸了解個別滋味之後，才說得出口的學問，對他們而言，似乎已經不再多麼的感動和具有吸引力了。如今面對一位畢生皓首窮經，又孜孜矻矻努力不懈的學者，毫不吝嗇地端出他精采的煌煌巨作，真不知從何讀起。然而最有資格給予寶貴意見者莫過於鄭阿財、朱鳳玉他們賢伉儷，勿論見聞之廣，藏書之富，用力之深，在臺灣學界中絕對不作第二人想。只因近年老人家年事已高，亟需他們的照顧，特地接到家中，就近服侍，也是研究《敦煌孝道文學》者所當力行之責。為此，筆者只好勉強承接此一指令，粗淺的翻閱一過，提出個人的一些淺見，主要除了推介給臺灣學界，告訴大家又有一本重要的敦煌學大作出版外；另則也順便就教於秀清教授及敦煌學界的同好們。至

* 成功大學中國文學系名譽教授。

於諸如許劭之月旦評驚，則或個人學力之所不逮，也不敢妄下雌黃。

二、本書作者學術之養成及綱目重點

誠如書中〈引言〉所述，秀清先生認為上一世紀 90 年代中國思想史的研究，上起錢穆、侯外廬、李澤厚，下迄何兆武、徐復觀等，勿論採用何種研究方法及所得出的結論，盡是以菁英作為研究對象和得出的論述成果。甚至遠在國外學者諸如班傑明·史華慈(Benjamin I. Schwartz, 1916/12/12-1999/11/14)、包弼德(Peter Kees Bol, 1948-)等所切入之研究角度也沒啥兩樣。隨著國際及國內因政經文化風氣的轉移開放，視角不再侷限於「菁英」這一層級，學者開始關注於所謂大眾思想的研究，舉其犖犖者，當以葛兆光《中國思想史》為代表。也因基於這點啟示，引發了他從事此一課題研究的原動力。於是在年富春秋之下，有如一塊海綿，不斷的從國內外著名的學者群及同好的口中或著述，旁觀博採了他們的著作精華及論點，然後在舊學商量之後更加的邃密，也有新知的培養之後轉加更為深沉的工夫。凡此林林總總，書中都曾一一例舉說明，足以看出他用功戮力的學習和艱辛備嘗完成此一寫作的過程，的確令人欽服。如今擺在眼前的這部近四、五百頁，是以唐宋時期、敦煌、大眾、知識與思想為關鍵詞的大作，可說包含了人、地、時、事、物等相關問題的討論，正好展現了數十年來，他對此一課題不斷思考及探討所積累下的研究成果，其特出之價值固不待贅言，也必能獲得學界的肯定，乃是無庸置疑。也因如此，這裡先行就各章的論述給予初步的了解，再進入問題討論的核心部分，故先略述如下：

本書開宗明義章即在闡述「唐宋時期敦煌大眾的知識與思想」研究的幾個問題，諸如「大眾」與「大眾思想」，「知識」與「思想」；並抉發敦煌文獻在大眾思想史研究中的新價值，然後說明他的「研究思路」與「方法」，以及敦煌文化區與敦煌大眾的「生活觀」與「普遍想法」。

次章則在討論「敦煌大眾文化的傳播方式」、「表現形態」、斯時敦煌文化大眾化的「特徵」及其「意義」。因此，如果把握住這兩章的要點，便可約略了解以下數章他所運用的材料及得出的重要論點，可說是論據的依托及成果的展現。因此以下數章所討論之重點，就其所列綱目名稱，可以約略了解全書的思路和成果，故特與摘錄如下：

- 第三章 唐宋時期敦煌大眾的歷史知識與歷史觀；
- 第四章 數術：敦煌大眾的宇宙觀及其支配下的秩序觀；
- 第五章 社會生活的常識、經驗與規則及其思想史意義；
- 第六章 佛教的大眾化與唐宋時期敦煌大眾的佛教知識與思想；
- 第七章 道教的大眾化與唐宋時期敦煌大眾的道教思想。

最後則是餘論部分，乃是針對以上立論的種種再作強調，以及猶待討論或不足的部分進行了補充說明，或暫留備忘，以作未來再作更宏偉的撰述計畫。

以上是我初步大略檢閱一過後的整體印象，的確可以證明秀清教授立志不凡的初心，且在行政教學之餘，不斷的鑽研著敦煌文獻，側身於洞窟中，申請國家的研究課題，經過多年努力之後，總算有所成就而發為文章，勿論見解或成果自有其不同凡響的價值。只是身為讀者，在此為他拍手叫好叫座之餘，總不能默而不言，從此寂靜無聲，不給予呼應而就此結束，除非我不曾翻閱一過，又是不負責任的讀者。何況時下還流行著所謂的誤讀理論，也能讓我們這群並非大眾思想史的研究者可以勉強不懂裝懂，侃侃而談。為此，筆者試想從以下幾點不同的觀點來與秀清教授討論，並就教於敦煌學界的同好們。

三、幾點須待商榷或需更精細化者

本書寫作目標十分明確，研究方法也大致可行，所用的資料也能完全掌握，尤其接觸各類研究學者既眾且廣，又側身於洞窟中並非一朝一夕的時間，因此數年來潛心於此一著作必有所成。唯一可資商榷者，乃《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》一書，勿論所涉及問題之深廣，的確千頭萬緒，縱使執行研究計畫多年，完成此一令人欽服的精采作品，也非完全無可討論之處。因此，筆者擬從以下幾點就教於秀清教授：

(一) 人的問題

蓋宇宙間萬事萬物的生成演進，無非是人與自然之間互動的結果，凡所有事項皆以人為中心，並隨著人類的步伐登上歷史的舞臺，或盛或衰，或生或滅，從有形的物質到無形的文化，無一例外。因此，既名為敦煌大眾，那麼必須為他稍

作定義說明；同時，是否需要再考慮到與其有所區別的非大眾，或是有無上層菁英分子的存在？或者非屬大眾的少數民族？那麼，他們之間有何各自的特點或異同，這是我們更要釐清的地方，如此，本課題才更能拈出重點，凸顯本書的價值所在。

（二）地的問題

儘管目前已是地球村的時代，然而本課題並非涵蓋中外各地，而是以敦煌一地為中心，向四周如同心圓般一環一環的擴散。它有特殊的地理位置，關涉到它的地緣政治，因此周邊仍有不同民族的人際往來關係，一切都要考慮進去。尤其在歷史上，敦煌周邊人類的活動確實影響了大眾的生活樣態，產生了諸多不同的歷史和大小傳統，有的融合為一，有的則是互相衝突和排斥，這些更要辨明，考慮進去。

（三）時的問題

時間既訂在唐宋，如果我們從 7 世紀初起算到 11 世紀中葉這段長達三百多年的歷史而言，思想史上是起了不少的變化。就以文學而論，文章即有中唐以後韓、柳古文運動之興起；詩歌則有明高棅《唐詩品彙》指出的初、盛、中、晚之別，何況還有從六朝以來，以迄於今日大量的宗教性作品。所以這段期間還是要分得仔細，論述問題才能使讀者豁然而解，否則仍有不少需待釐清之處。

（四）物的問題

敦煌地處中國西北的邊緣，物產並非豐饒，卻是邊疆重鎮，漢唐之後更是中亞交通來往的重要據點，從長安出發，西出了陽關以後，從此再也難得看見熟悉的故人朋友。若是橫渡沙漠，來到敦煌也必先歇下腳程，這裡的居民所看到的必是新鮮的人物和種種惜別的景象，其對當地居民大眾而言，有如鐵鎚敲響了大地，眼睛也會隨著為之一亮，一切見聞全是新鮮事務，其震撼力可想而知，後來或多或少都會所有影響。

（五）事的問題

基於以上幾點問題再來考慮秀清教授大作《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》一書提出它想處理事項的論據，必有足以成立之論點，卻也還有一些須待努力之

處。如唐宋時期敦煌大眾的知識是甚麼？產生了何等的思想？啟動了那些事物的消長變化，對後來又有何等的影響？這些問題都是我所關心和想要知道的事件。

若以人為中心所存在的諸多問題，既謂唐宋時期的大眾，從生到死的過程，有關食、衣、住、行、育、樂各個方面所呈現的林林總總，這一切必定受到大眾思想的支配，能否從菁英文化中分出而獨立存在？或者還有本書需待補充部分？也因如此，筆者想從秀清教授大作檢視他的論據或所得出的結論。

根據第四章從敦煌數術文獻、內容、傳播等方面對大眾化進行考察，曾經提到《唐六典》卷 14「太常寺條」的記載：「凡陰陽雜占，吉凶悔吝，其類有九，決萬民之猶豫：一曰嫁娶，二曰生產，三曰歷注，四曰屋宅，五曰祿命，六曰拜官，七曰祠祭，八曰發病，九曰殯葬。」然後從鄧文寬先生整理的《敦煌天文曆法輯校》，依內容分成四大類，大類之下又各分幾種小類，並以 P.3908《新集周公解夢書》和 P.3865《宅經》為例，輔以其他卷子說明這些內容皆屬大眾化的範疇¹。可是這類文獻在瞿曇悉達奉敕編纂的《開元占經》中也有類似的內容存在，如果能夠比較兩者的異同，進行細緻化的說明，更能凸顯敦煌數術大眾文獻的特質以及內容和傳播問題，否則都只能算是點到為止，未免可惜。畢竟中國幾千年來的歷史進化過程，太多的文物都未見存，幸有出土的諸多甲骨、《侯馬盟書》、簡牘、帛書，以迄《漢志》、《隋志》等歷史書志的紀錄，讓我們得以了解歷史上這類事項的蛛絲馬跡。可是這些東西除了西北的部分簡牘之外，十有八九皆屬菁英文化。其他都是經過掌管國家圖書館的官員給予過濾，然後收藏而見存，有些則遭到摒棄而消失，敦煌文獻很幸運地在紙張大量生產之後，容易獲得而鈔錄書寫，又幸運地保存在大西北的敦煌莫高窟的 17 號洞。可是我們從諸多現象來看，中原大地從西北到東南各地也並沒有兩樣，固然敦煌有其獨特性，可是也有全國的共同性，其情形和徽州文書、山西文書或國外的越南文書，在內容上可比性也有不少。如果能夠更深入地比較分析，給予提出，本書將更為精采。

至於教育問題，從孔老夫子開啟私人講學風氣之後，有教無類，讓中國的文化從此多元而並存。佛教傳入中國之後，從譯經、鈔經、講經到讀經，也隨著紙張的量產，而有藏經的編輯和制度的規定，因此寺廟既為公共空間，上起六朝，

¹ 參見楊秀清《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》（蘭州：甘肅人民出版社，2022），頁 103-104。

下迄於今日，自然成為讀書教育的公共場所的一個好地方。尤其中國佛教屬性既是以入世為主的大乘人間佛教，除了接納十方信眾之外，以人口而言，庶民百姓的教育當然也不加排斥，這就是我們所看到的敦煌文獻中寺學教育的現象。可是這些文獻從蒙書、類書到書儀等，的確具有庶民百姓立身處世的生活準則和人際交往的日常禮儀，都是先民文化數千年的積累後，與時俱進，並因地制宜的呈現，哪些是傳統大地所共有，哪些是敦煌當地所獨有的現象，如果能夠從 S.2263 張忠賢的《葬錄》或《西秦五州占》中更進一程的提出一些具體內容，則更能說服大家。

「佛教的大眾化與唐宋時期敦煌大眾的佛教知識與思想」是本書很精采的一章，也是本書最重要的核心部分。談的是大眾化及大眾佛教的特點，以及獲得佛教知識的途徑和各階層的佛事生活，更涉及佛教大眾化的石窟經變及思想問題，這些他都能夠利用過去中外學者專家的研究及自身早晚接觸石窟的一些見聞，的確能夠發揮其所長。然而很可惜的部分卻不及佛教的儀軌和齋文部份，甚至中國文學史上極為重要的講經變文和話本等，的確有些不足，應該再加補充論述。畢竟胡適完成《中國哲學史大綱》卷上之後，雖然有了《中國中古思想史的提要》，猶待充實者還是不少，所以編輯《神會和尚遺集》等著作。另外在編寫《白話文學史》，從《詩經》、《楚辭·九歌》、南北朝民歌，介紹到初唐的寒山、拾得之後，便遇到敦煌還未公布的大批敦煌文物，所以也留意《雲謠集》、王梵志及禪宗證道歌詞等有關佛教大眾的思想問題，已經與先秦或儒家的思想有所別異，卻遲遲未窺全豹，無由下筆，這點秀清如果好好補實適之未能完成的願望，應該可以讓本書更具價值。

其實，從《詩經·國風》以來，以迄明清的謠諺歌曲，乃比文字更能夠直接表達大眾心聲的動向，以至於歷來朝代更迭與興亡之際，必先風行而後才有草偃的動亂與變革，此二十五史所錄謠諺斑斑可考。何況從王重民、經任二北已有《敦煌歌詞總編》之作，再輔以項楚之《匡補》一書，進行分析，多加論述，則對於本書論述之主題應有更多可采之處。

四、結論

百忙之中，趁著書稿二校送改之際，隨手翻閱楊秀清的大作《唐宋時期敦煌大眾的知識與思想》一書，的確是有方向、有方法，試圖將其青年所懷的壯志，在多年之後付之實現，其寫作精采特出處如天上繁星，唾手可得，不必我再嘮叨多言，這裡只略敘以上幾點以管窺天的個人淺見，以及可以商榷的地方，不敢曰評，但求切磋而已。

附記：時在 2023 年 05 月 30 日晚上 10 點 王三慶書於臺南家居

STUDIES ON DUNHUANG

VOLUME 39

YAMAMOTO Takako, The Way of Editing Shuyi and Writing Letter

ZHU Yuqi, “Gaocang Tongyao” and the War in the Western Regions of the Tang Dynasty

YU Zhao, The Origin and Sacred Narrative Analysis of the Walking Monk in Dunhuang Xing Jiao Seng Art

LIN Jenyu, Research on the Dunhuang “Mount Wutai Hymns” of the Manuscripts’ Appearance and Application

MA Xiaohe, Daēnā and Lightning Buddha

LIU Tanching, The Interpretation of “ekayāna” in the Yichengyi Literature of the Dunhuang Dilun School

HIROSHI Arami, *The Wizard Yeh Ching-neng* and Ye Jin-neng

ZHANG Xiaoyan, A Study of the Relationship between *Tai Zi Cheng Dao Jing* and *Xi Da Tai Zi Xiu Dao Yin Yuan*

LU Suilien, The Application and Analysis of “Dream” in Dunhuang Bianwen

WANG Sanching, Meditation after Reading Yang Xiuqing, *The Knowledge and Thought of Dunhuang People in the Tang and Song Dynasties*[Book Review]

2023.08